

**2000年11月8日(星期三)**  
**立法會會議席上**  
**楊耀忠議員就“改善老人福利”**  
**提出的議案**

**議案措辭**

“鑒於本港人口老化及老人貧窮現象日趨嚴重，本會促請政府採取有效措施改善老人福利；這些措施應包括：

- (一) 將老人綜合社會保障援助(綜援)個案與一般綜援個案分開處理，並放寬老人申請綜援的資產限制，讓更多老年人受惠；
- (二) 維持現時高齡津貼的申請制度、適當增加高齡津貼金額，以及放寬回鄉長者領取該津貼的離港限制；
- (三) 將長者定居廣東省續領綜援計劃推展至內地廣東省以外的地方，並放寬其申請資格；及
- (四) 加強及完善長者綜合服務中心、長者活動中心、日間護理中心及長者健康中心的服務，從而為全港老人提供醫療、社區照顧及文康等各方面服務。”

(Translation)

**Motion on “Enhancing the welfare for the elderly”**  
**to be moved by Hon YEUNG Yiu-chung**  
**at the Legislative Council meeting**  
**on Wednesday, 8 November 2000**

**Wording of the Motion**

“That, in view of the aggravation of the problems of ageing population and impoverishment of the elderly in Hong Kong, this Council urges the Government to adopt effective measures to enhance the welfare for the elderly; these measures should include:

- (a) processing separately the cases of Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) for the elderly and the general CSSA cases, as well as relaxing the assets limit for elderly CSSA applicants, so as to benefit more elderly persons;
- (b) maintaining the existing application mechanism for the old age allowance, increasing the rate of the allowance to an appropriate level and relaxing the absence rule on the allowance received by the elderly settling in their hometown;
- (c) extending the Portable CSSA Scheme to places on the Mainland outside Guangdong and relaxing the eligibility criteria for the Scheme; and
- (d) strengthening and improving the services of multi-service centres, social centres, day care centres and health centres for the elderly, so as to provide medical care, community care, as well as cultural and recreational services etc. for the elderly in Hong Kong.”

